

France-Arles: Library and archive services
OJ S 242/2016 15/12/2016
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Musée départemental Arles antique

Postal address: Musée départemental Arles Antique — Presqu'Île du Cirque Romain

Town: Arles Cedex 20

NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône

Postal code: 13635

Country: France

E-mail: carine.caudron@cg13.fr

Telephone: +33 0413315133

Fax: +33 0413315145

Internet address(es):

Main address: <https://marches.cg13.fr>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Services de traduction.

II.1.2. Main CPV code

92510000 Library and archive services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Le présent marché a pour objet de confier à son titulaire la réalisation de prestations de traduction en langues étrangères pour les établissements culturels du Conseil départemental des Bouches-du-Rhône.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7.

Total value of the procurement

Value excluding VAT: 23 920,05 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Traduction depuis ou vers l'anglais

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

92521000 Museum services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône

Main site or place of performance: Musée départemental Arles antique — 13200 Arles.

II.2.4. Description of the procurement

Réalisation de prestations de traduction en anglais.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Traduction depuis ou vers l'italien

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

92521000 Museum services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône

Main site or place of performance: Musée départemental Arles antique — 13200 Arles.

II.2.4. Description of the procurement

Réalisation de prestations de traduction en italien.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Traduction depuis ou vers l'espagnol
Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône

Main site or place of performance: Musée départemental Arles antique — 13200 Arles.

II.2.4. Description of the procurement

Réalisation de prestations de traduction en espagnol.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Traduction depuis ou vers l'allemand
Lot No: 4

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône

Main site or place of performance: Musée départemental Arles antique — 13200 Arles.

II.2.4. Description of the procurement

Réalisation de prestations de traduction en allemand.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Traduction depuis ou vers l'arabe
Lot No: 5

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône

Main site or place of performance: Musée départemental Arles antique — 13200 Arles.

II.2.4. Description of the procurement

Réalisation de prestations de traduction en arabe.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2016/S 050-083062](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Lot No: 1

Title:

Traduction depuis ou vers l'anglais

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

18/10/2016

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 12

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Access Traduction

Postal address: 29 rue Panetié

Town: Boulogne-sur-Mer

NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône

Postal code: 62200

Country: France

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 15 952,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Lot No: 2

Title:

Traduction depuis ou vers l'italien

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

18/10/2016

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 10

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Translated SRL

Postal address: via Népal 29

Town: Rome

NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône

Postal code: 00144

Country: France

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 2 183,40 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Lot No: 3

Title:

Traduction depuis ou vers l'espagnol

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

18/10/2016

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 11

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Translated SRL

Postal address: via Népal 29

Town: Rome

NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône

Postal code: 00144

Country: France

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 2 169,10 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Lot No: 4

Title:

Traduction depuis ou vers l'allemand

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

18/10/2016

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 10

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3.

Name and address of the contractor

Official name: The Language Room
Postal address: 103 chemin du Pré Vert
Town: Saint-Ismier
NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône
Postal code: 38330
Country: France
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 2 009,05 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Lot No: 5

Title:

Traduction depuis ou vers l'arabe

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

18/11/2016

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 8

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: The Language Room
Postal address: 103 chemin du Pré Vert
Town: Saint-Ismier
NUTS code: FR824 Bouches-du-Rhône
Postal code: 38330
Country: France
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 1 606,50 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section VI: Complementary information**

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Tribunal Administratif

Postal address: 22 rue de Breteuil
Town: Marseille
Postal code: 13006
Country: France
Telephone: +33 0491134813
Fax: +33 0491811387

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: CCIRAL — préfecture de région — secrétariat général pour les affaires générales
Postal address: boulevard Peyral
Town: Marseille Cedex 20
Postal code: 13282
Country: France
Telephone: +33 0491156374
Fax: +33 0491156190

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Direction juridique service juridique et assurances
Postal address: 52 avenue de Saint-Just
Town: Marseille Cedex 20
Postal code: 13256
Country: France
Telephone: +33 0413311576
Fax: +33 0413311498

VI.5. Date of dispatch of this notice

12/12/2016